



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

ODP IV # _____
(if known)Catholic Resettlement Services
814 Spalding Bldg.
319 S.W. Washington
Portland, Ore. 97204AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF _____

SECTION I

Your Name: Mr/Ms TRAN QUANG BE
Family Middle Given Phone: (Home) _____
(Work) _____

Your Address: 4526 SW 99th Ave Beaverton OR 97005
Number Street County/City State Zip Code

Date of Birth: Sep 15, 1929 Place of Birth: Vinh Long VN Nationality: VN

Date of Entry to U.S.: 4-15-85 From: (country/camp) V-8484

My Alien Registration Number: (if applicable) A-39-063-584

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident X U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 or X I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes X no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
1. TRAN QUANG RANG	Dec 15, 33 Vinh Long VN	Brother	108 Lot Q
2. NGUYEN THI DAM	Nov 21, 37 Vinh Long VN	Wife of No 1	Chung Cu Nguyen Kim
3. TRAN TRUNG HIEU	Feb 24, 65 Saigon VN	Son of No 1 & 2	Vinh Vien Quan 10
4. TRAN THI THANH THAO	Feb 3, 67 Saigon VN	Daughter of No 1 & 2	hochiminh City
			VIET NAM

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
TRAN QUAN RANG	Dec 15, 33 Vinh Long VN		Same as above

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____/_____ Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit. Police Last Title/Grade Captain 53/132 593
Name/Position of Supervisor Brigadier General NGUYEN KHAC BINH

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes X No _____ Date: from 6, 1975 to Jan 1982

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
NGUYEN THI DAM	Nov 21, 37	Wife
TRAN TRUNG HIEU	Feb 24, 65	Son
TRAN THI THANH THAO	Feb 3, 67	Daughter

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Leanh
Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 18th day of 11, 1988

Ly Le Nguyen
Signature of Notary Public

My Commission Expires: 6/16/89

RESIDENT ALIEN

TRAN, EE QUANG



NAME
091529
DOB
A39063584
SEA IR5
CLASS



ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD
PERSON IDENTIFIED BY THIS CARD IS ENTITLED TO RESIDE PERMANENTLY AND WORK IN THE U.S.

39063584	10	93	925	662	58782
8799	12209	40815	65529	99853	
041585	266	101	20650	7628090	



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 14 MARCH 1989.

Dear Sir/Madam:

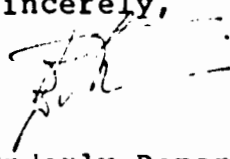
This is to acknowledge receipt of the documents/letter for IV(s) 116806, which the ODP received on 18 Feb. 1989. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,


Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

ODP - 20
(1093a: 12/87)

IV. 116806

M. TRAN QUANG RANG

- Saigon ngày 8/11/1989.

Chưa Chị,

Đo đủ giờ: Thiên của cháu tôi
là Trần. Chị. Thiên (Đa của cháu Thiên và
tôi là anh em chị bác),

- Tôi xin gọi đến Chị Thỏ :

- một phong anh giấy ra trái,

- một phong anh giấy, bảo lãnh và

- một phong anh giấy IX,

đi nhờ Chị Thỏ giúp đỡ lập hồ sơ
xin đơn "LOI"

Anh tôi (tên họ và địa chỉ ghi
trong giấy bảo lãnh) và Em tôi là Trần
Thị Hà hiện ngụ tại Behringweg 8,
3250 Hameln 1 W. GERMANY, đang ở
chuyên đơn hồ sơ đề xin "LOI"; nay
tôi nhờ Chị Thỏ phụ lo đơn tôi.

Nếu xin được Chị em lòng
chuyên cho anh tôi và cho Em tôi
đi nhà và Em tôi chuyên về cho tôi.

Tôi rất cảm ơn Chị và hình dùng
giả quyền Chị bình an. / Trần quang Phong
108, đô Q, Đ/C Nguyễn
Kim Đ, Q, Đ. Đanh

Ham chu, 20 - 11 - 1989 -

Kính gửi Chị Minh Phượng !

Tôi là em gái của Anh
Trần - Duap - Rây, và là cô
của Trần - Chí - Thâm (cha
của Cầm Thâm là Anh, em
người bác tôi) -

Phản chiếu thư của Anh
tôi và 1 lời hỏi thăm xin đi
đi thư của Hoa - Mỹ - Tráp
thư cho tôi biết là như
cháu Thâm giới thiệu với
Chị Phượng, là người có
thể giúp đỡ cho gia đình
Anh tôi về đi ra đi theo
trật tự (orderly departure)

Chỉ thư thư, Anh tôi
có đoạn việc là như
chị Xê - Mít Cho Po.
Box 54 35 Arlington VA
22205 - 0635 - USA Tel. (703)
5600058 để như chị Cho
fu là chủ. Chỉ - in không
hình, sao Anh tôi việc

5A

T.13: Xin chào Phụng -
 Tôi xin chào bạn với chân thành
 và hy vọng bạn cũng vậy.
 Tôi xin chào bạn và gia đình.

như giờ hồ sơ này qua
 trả chi của chi, như chi
 là gửi kèm cho Anh tôi.
 Xin chi Phụng xem thư này
 để nhân xem biết có
 ai sai lầm trả chi, có
 thể Anh tôi viết sau
 hoặc vào trả chi của
 chi Bho và chi Phụng
 cứ vậy thôi. Tôi xin
 viết kèm thư hồ sơ
 và gửi chi, gửi kèm
 Anh tôi có viết sau trả
 chi của người nhận.
 Xin chi Phụng cảm ơn
 mà gửi kèm thư này.
 Tôi xin chào xa và hai lần
 trả chi gửi đi. Xin chi
 Phụng thư lời cho anh.

Họ và tên của tôi:

Trần Thị Hoa
 Behringweg 8
 3250 Hameln
 W. Germany

Xin đề tạ
 Ký tên -
 Phụng

Thị trấn ngày 12/04/1984

Chưa chi.

Vì chồng tôi sớm có ít hàng bình
gửi thăm chi và các cháu, chúc gia đình
chi luôn được bình an mạnh khỏe, gặp
nhiều may mắn. Ở đây tất cả anh
em đều biết đến rất thật niềm tin về
bột gạo, rức làm của chi và rất mong
được gặp chi vui lễ & giáng sinh này.
Anh Lê thơ Trung là người bạn thường
xen lẫn khi tôi thăm và làm việc, tôi ở
mười chơi - nên cũng đỡ buồn.

Chưa chi,

Kính theo đây là bản photo:
giấy ra trai + giấy báo lãnh và IV
của chi tôi (anh em chi bác ruột
vợ Ba tôi) tên Trần Quang Đăng
- trước là Đại úy Tiểu đoàn Đuối
phong về trong Bộ tư lệnh Cảnh sát
lâm với anh Mỹ Khắc Bình, Cui
lao về hiện đang khác khu vực cho
ngày đi.

→

Là chỗ bà con nên tới thăm chị.
- giúp đỡ chị tới sớm có "lời" để
sớm được tước quyền. Rất cảm
ơn chị. Địa chỉ người liên lạc
của chị tôi ở Hoa Kỳ để nhằm
"lời" - có ghi ở giấy báo lãnh.

Em đây, giống như anh Trung
đã làm là gọi "lãnh" vào biên
nhân hồ sơ mà tôi đã gọi cho
VN, để nhờ chị bổ sung thêm
cho gia đình tôi được đi cùng.
- anh Trung càng tốt.

- Cuối thư, một lần nữa xin,
cảm ơn chị, kính chúc gia quyến
chị vạn an. /

Cham
Branchi & Ban

CÔNG AN QUẬN 10

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số : 1597 /BN

GIẤY BIÊN NHẬN

Ông, Bà : Erân Chn Chan Singh 1928.

Địa chỉ : K7 Lũ xã Bunc Hen

Phường : 15 Quận 10.

Có nộp thủ tục hồ sơ xin đăng ký xuất cảnh

Số người : Ba người (30)

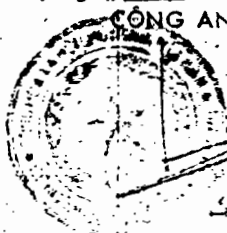
Đi : My do CP My bảo lãnh

Số hồ sơ : 1438 chuyển lên phòng Công tác

về Người Nước Ngoài ngày 17 tháng 3 năm 1989.

TP Hồ Chí Minh, ngày 21 tháng 4 năm 1989

CÔNG AN QUẬN 10



From: Family NGUYEN DUC TRI

BEHRINGWEG 8

3250 HAMELN 1



MIT LUFTPOST
PAR AVION

MIT LUFTPOST
PAR AVION

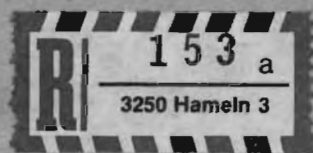
TO:

NGUYEN THI MINH PHUONG

FALLS CHURCH

VA 22043

NOV 27 1989



*- very
- 7y
thân nhân có thể
nhận được thư
của ODP từ*

- U - S - A -

20/4 ngày 19/11/82

BỘ NỘI VỤ
Trụ sở Xuan Loc

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Số 65-GRT
(35)

0 0 3 3 7 8 0 6 9 8 2

SISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 04/QĐ ngày 05 tháng 01 năm 82

của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Trần Quang

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 15 tháng 12 năm 1933

Nơi sinh

Vĩnh Long

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

108 Lo Q Chung Cư Nguyễn Kim, Vĩnh Viễn Sài Gòn 10

Can tội

Đại u

Bị bắt ngày

2/6/1975

Án phạt

TTCT

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tăng án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

lần, cộng thành

năm

tháng

Nay về cư trú tại 108 Lo Q Chung Cư Nguyễn Kim, Vĩnh Viễn Sài Gòn 10

Nhận xét quá trình cải tạo

Quản chế 12 tháng.

Tiến đi đường 15 a

Lấn tay ngón trỏ phải

Trần quang Răng.

Danh bản số 6507

Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Đã

Trần quang Răng.



Ngày 05 tháng 01 năm 1982

Giám

Phản

Trưng tá: Trịnh Văn Thích

Malas

Ngày 12 tháng 1 năm 1950

6. 21. 30. 1946. 16. 12. 17

23 of 10 golds

(continued from page 6)

15 days after surgery (see Table 1).

THE END

YOC 9-10-11

142 000-1

1944-1945

CONTROL

☒ Card
☐ Request; Form 12/10/89
☐ Release Order
☐ Computer
☐ Form "D"
☐ ODP/Date _____
☐ Membership; Letter